

## ETITEC SM T12 300/25 3+1 (RC)

|     |  |
|-----|--|
| SLO | <b>Pred montažo prenapetostnega odvodnika preberite:</b>   |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Preverite napetost inštalacije in da je navedena konfiguracija ustrežna za vašo aplikacijo.</li> <li>Nevarnost električnega udara - Montažo in vzdrževanje prenapetostnih odvodnikov mora izvršiti usposobljena oseba.</li> <li>Izklop iz omrežja (električnega vira) pred montažo ali vzdrževanjem</li> <li>Prenapetostni odvodniki morajo biti vgrajeni v skladu z nacionalnimi standardi in upoštevanju zaščitnih ukrepov (IEC 60364-5-534).</li> <li>Pred montažo preverite, da je produkt vizualno izpraven. Neizpraven produkt - produkt z vidno poškodbo se ne sme vgraditi.</li> <li>Prenapetostni odvodnik se lahko poškoduje, če ga izpostavimo električnim obremenitvam, ki presegajo vrednosti navedene v tabeli.</li> <li>Poseg v notranjost odvodnika ni dovoljen in izključuje garancijo proizvajalca.</li> <li>Povezovalni vod naj bo čim krajši in naj ne preseže 0.5 m na vejo prenapetostnega odvodnika (v primeru T povezava).</li> </ul>   |
| PL  | Przed instalacją ogranicznika prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi i instalacji:   |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy napięcie sieci elektroenergetycznej i napięcie na etykiecie ogranicznika są odpowiednie dla zastosowania ogranicznika w tej sieci.</li> <li>Instalacji i montażu ogranicznika przepięć powinna dokonać tylko wykwalifikowana osoba.</li> <li>Wszelkie prace przy instalacji ogranicznika przepięć lub prace serwisowe powinny być przeprowadzone tylko przy wyłączonym napięciu w instalacji elektrycznej.</li> <li>Zasady bezpieczeństwa pracy, normy i przepisy mające zastosowanie do wszystkich urządzeń podłączonych do instalacji elektroenergetycznych powinny być zawsze przestrzegane.</li> <li>Przed instalacją ogranicznika przepięć należy sprawdzić jego stan techniczny. Ogranicznik z widocznym uszkodzeniem nie powinien być instalowany.</li> <li>Jego stosowanie jest dozwolone wyłącznie wg zasad i parametrów przedstawionych i określonych w niniejszej instrukcji. Otwieranie ogranicznika, jakiegokolwiek jego przeróbki lub niewłaściwe podłączenie unieważnia jego gwarancję jakości producenta.</li> <li>Przewody podłączone do ogranicznika powinny być możliwie jak najkrótsze i nie powinny przekraczać 0,5 m długości przed ogranicznikiem (SPD) i 0,5m za ogranicznikiem (w przypadku połączenia T).</li> </ul> |
| UK  | Please read the following before installing Surge Protective Device:   |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verify the system voltage and configuration on the label is appropriate for the application.</li> <li>Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only.</li> <li>Disconnect from energized circuits before installing or servicing.</li> <li>Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be respected.</li> <li>The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed.</li> <li>Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.</li> <li>Connecting leads shall be kept as short as possible and not exceed 0.5m in total length per SPD (in the case of a T-connection).</li> </ul>   |
| RUS | Перед установкой ограничителя перенапряжения необходимо ознакомиться с данной инструкцией:   |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что величина напряжения и тип сети, указанные на бирке устройства, соответствуют параметрам сети, к которой будет подключен ограничитель.</li> <li>Во избежание риска поражения электрическим током монтаж и обслуживание должно проводиться только квалифицированным, обученным персоналом.</li> <li>Отключите источники питания перед установкой или обслуживанием устройства.</li> <li>Всегда следует соблюдать требования по технике безопасности при работе с электрооборудованием.</li> <li>Перед установкой, устройство необходимо проверить на наличие механических повреждений. Устройство с повреждениями не допускается к установке.</li> <li>Монтаж и использование данного устройства необходимо производить в соответствии с пунктами данной инструкции. Не допускается вскрытие и самостоятельный ремонт ограничителя, при этом завод производитель снимает гарантийные обязательства.</li> <li>Соединительные провода должны быть как можно короче и не должны превышать 0,5 м общей длины на один ограничитель перенапряжения (в сети типа T).</li> </ul>   |
| DE  | Bitte lesen Sie die folgenden Angaben vor Installation des ProTec-T1-Überspannungsschutzgeräts:  |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sicherstellen, dass die Systemspannung und -konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist.</li> <li>Stromschlaggefahr – Installation und Wartung sollten nur vom Fachmann durchgeführt werden.</li> <li>Gerät vor der Installation oder Wartung/Reparatur von spannungsführenden Leitungen trennen.</li> <li>Die Sicherheitsvorschriften und -regeln für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte sind stets zu befolgen. Vor Ort geltende Normen und Sicherheitsvorschriften sind zu befolgen.</li> <li>Vor der Installation ist die externe mechanische Unversehrtheit des Geräts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden.</li> <li>Das Gerät ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen. Wird das Gerät geöffnet oder manipuliert, erlischt die Garantie.</li> <li>Anschlussleitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden, dürfen weder Schleifen enthalten noch (je SPD) nicht länger als 0,5 m sein (laut IEC 60364-5-53).</li> <li>Der Mindestabstand zwischen dem SPD und einer geerdeten Leiterfläche, an der das SPD installiert werden kann, beträgt 0 mm.</li> </ul>   |

## ETITEC SM T12 300/25 3+1 (RC)



| Električne lastnosti / Electrical specifications / Parametry elektryczne / Электрические характеристики / Elektronische Spezifikationen |                              |
|---|------------------------------|
|   | L-N / N-PE                   |
| U <sub>c</sub>  | (AC)<br>300 V / 305 V        |
| U <sub>o</sub>  | (AC) + 10%<br>240 V          |
| I <sub>max</sub>  | (8/20)<br>65 kA / 130 kA     |
| I <sub>imp</sub>  | 25 kA / 100 kA               |
| I <sub>scrr</sub>   | L-N<br>50 kA                 |
| I <sub>pe</sub>   | < 5 μA                       |
| I <sub>fi</sub>   | N-PE<br>100 A <sub>rms</sub> |

| Mehanske lastnosti / Mechanical specification / Parametry mechaniczne / Механические характеристики / Mechanische Spezifikation  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Temperaturno območje / Temperature range / Temperatura pracy / Рабочий диапазон температур / Temperaturbereich   | -40°C...+70°C                       |
| Območje vlažnosti / Humidity range / Dopuszczalny zakres wilgotności / Допустимая влажность / Luftfeuchtigkeit   | 5%...95%                            |
| Montaža / Mounting / Montaż / Монтаж / Montageart  | 35mm DIN rail, EN 60715             |
| IP zaščita / IP code / Stopień ochrony IP / Степень защиты / IP-Schutz   | 20 (built-in)                       |
| Št. portov / Number of ports / Liczba przyłączy / Конструкция / Anzahl der Ports   | 1                                   |
| Lokacija vgradnje / Location / Miejsce instalacji / Установка / Ort  | Indoor / Wewnętrzne                 |
| Kategorija / Category / Kategoria / категория / Kategorie  | Type 1, 2 / Class 1, 2              |
| Standardi / Standards / Normy / стандарты / Standards  | IEC 61643-11:2011, EN 61643-11:2012 |
| Najmanjša oddaljenost od katere koli ozemljene prevodne površine / Minimum distance from any earthed conductive surface / Minimalna odległość ogranicznika od jakiegokolwiek uziemionej, przewodzącej powierzchni / Mindestabstand von geerdeten leitfähigen Oberflächen | 0mm                                 |

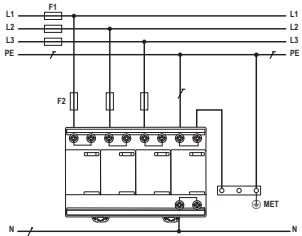
|  |  |
|--|--|
| (solid, stranded) stripping length 12.5 mm | ø min 1.5 mm <sup>2</sup> / ø max 35 mm <sup>2</sup> / ø min 16 AWG / ø max 2 AWG    |
| (flexible) stripping length 12.5 mm        | ø min 1.5 mm <sup>2</sup> / ø max 25 mm <sup>2</sup> / ø min 16 AWG / ø max 4 AWG    |
| RC push in (stranded $\pm 2$ )             | ø min 0.25 mm <sup>2</sup> / ø max 1.5 mm <sup>2</sup> / ø min 24 AWG / ø max 16 AWG |

# ETITEC SM T12 300/25 3+1 (RC)

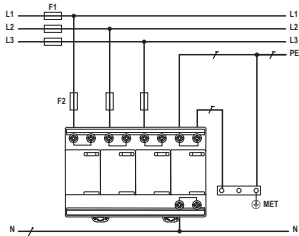
## NAVODILA ZA VGRADNJO INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJA Инструкция по монтажу INSTALLATIONSANLEITUNG

Priključitve prenapetostnih odvodnikov / Protection Configurations / Типовые уклады połączeń ograniczników w różnych układach sieci  
Схемы подключения / Schutzkonfigurationen

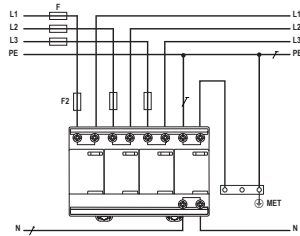
### TN-C-S, TN-S Network / Układ - 3+1



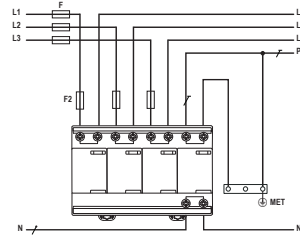
### TT Network / Układ - 3+1



### TN-C-S, TN-S Network / Układ - 3+1 (I<sub>L</sub> = 100A) (V.con.)

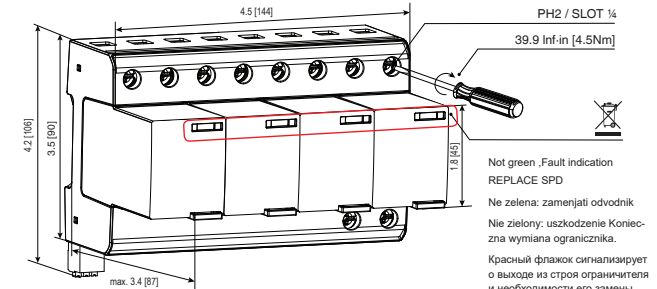


### TT Network / Układ - 3+1 (I<sub>L</sub> = 100A) (V.con.)



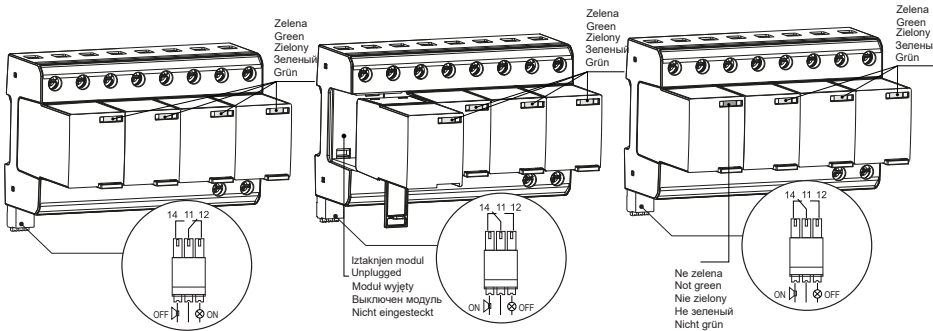
↗ Neutralni vodnik N / Neutral Conductor N / Przewód neutralny N / Нулевой провод / Neutraler Leiter N  
↘ Zaščitni vodnik PE / PE Conductor / Przewód ochronny PE / Провод заземления / PE-Leiter

### Dimenzije / Dimensions / Wymiary / Габаритные размеры / Abmessungen Indikacija / Fault indication / Wskaźnik uszkodzenia / индикация неисправности / Defektanzeige



Not green „Fault indication  
REPLACE SPD  
Nie zielona: zamenjati odvodnik  
Nie zielony: uszkodzenie. Konieczna wymiana ogranicznika.  
Красный флажок сигнализирует о выходе из строя ограничителя и необходимости его замены  
Nicht grün, Fehleranzeige:  
Tauschen Sie spd aus

### Priključek daljinske signalizacije / Remote signalization connection / Identifikacija uszkodzenia ogranicznika i moment dokręcania śrub zacisków / Подключение дистанционной сигнализации / Fernsignalisierungsverbindung

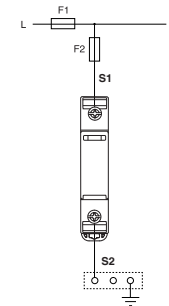


### Daljinska signalizacija / Remote signalization / Styki zdalne signalizacji RC / Дистанционная сигнализация / Fernsignale

| A.C.      |           | D.C.       |            |            |
|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| 250V / 1A | 125V / 1A | 48V / 0.5A | 24V / 0.5A | 12V / 0.5A |

| Status daljinske signalizacije / RC contact(s) states / Styki zdalne signalizacji RC / Состояние контакта дистанционной сигнализации / Fernmeldekontakt(e)-Status  | 11- 12  | 11-14   |
|--|---|---|
| SPD modul / funkcionalen<br>SPD module(s) functional/ installation is protected<br>Modul SPD sprawny/instalacja zabezpieczona / Styki zdalne signalizacji RC / Модуль УЗИПa работает / установка не защищенная<br>SPD-Modul(e) funkcional/Installation ist geschützt   | Sklenjen<br>Closed<br>Zamknięte<br>Замкнутый<br>Geschlossen | Odpert<br>Open<br>Otwarte<br>Разомкнутый<br>Offen           |
| SPD modul iztaknjen ali nefunkcionalen<br>SPD module(s) unplugged or non-functional / installation is unprotected<br>Modul SPD uszkodzony / instalacja niezabezpieczona<br>Модуль УЗИПa не работает / установка не защищенная<br>SPD-Modul(e) nicht eingesteckt oder nicht funktional/Installation ist ungeschützt | Odpert<br>Open<br>Otwarte<br>Разомкнутый<br>Offen           | Sklenjen<br>Closed<br>Zamknięte<br>Замкнутый<br>Geschlossen |

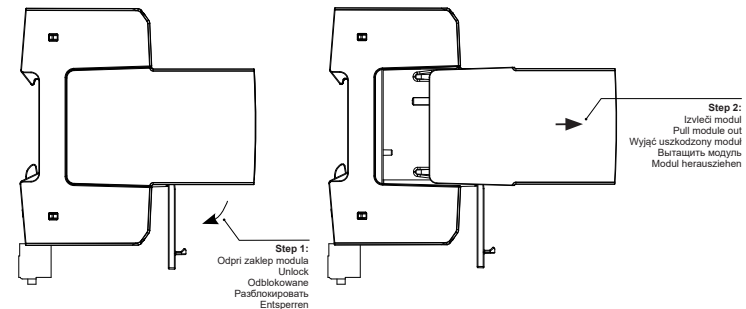
### Predvarovalka / Back-up fuse / Bezpiecznik wstępny / Дополнительный предохранитель / Vorsicherung



### Nadtokovna zaščita v slučaju okvare prenapetostnega odvodnika Protection against short circuit / Zabezpečenie przed zwarciem / Защита от короткого замыкания / Kurzschlusschutz

|    |   | I <sub>scrr</sub> = 50kA |                   |                   |                   |                      |
|----|---|--------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|
| F1 | F1 ≤ 315A gG  | F1 > 315A gG             |                   |                   |                   |                      |
| F2 | F2 ni potrebna<br>F2 not needed<br>F2 nie wymagane<br>F2 не требуется<br>F2 wird nicht benötigt | F2 ≤ 315A gG             |                   |                   |                   |                      |
| F1 | ≤ 40A   | 63A — 80A                | 100A — 125A       | 160A — 200A       | >250A             | >315A                |
| F2 | -   | -                        | -                 | -                 | ≤ 250A            | ≤ 315A               |
| S1 | 16mm <sup>2</sup>   | 16mm <sup>2</sup>        | 25mm <sup>2</sup> | 25mm <sup>2</sup> | 25mm <sup>2</sup> | 25/35mm <sup>2</sup> |
| S2 | 16mm <sup>2</sup>   | 16mm <sup>2</sup>        | 16mm <sup>2</sup> | 16mm <sup>2</sup> | 16mm <sup>2</sup> | 25mm <sup>2</sup>    |

### Zamenjava modula / Plug replace / Wymiana modulu / Замена модуля / Stecker wechseln



ETI, d.o.o.  
Obrežja 5  
SI - 1411 Izlake  
Slovenia

